

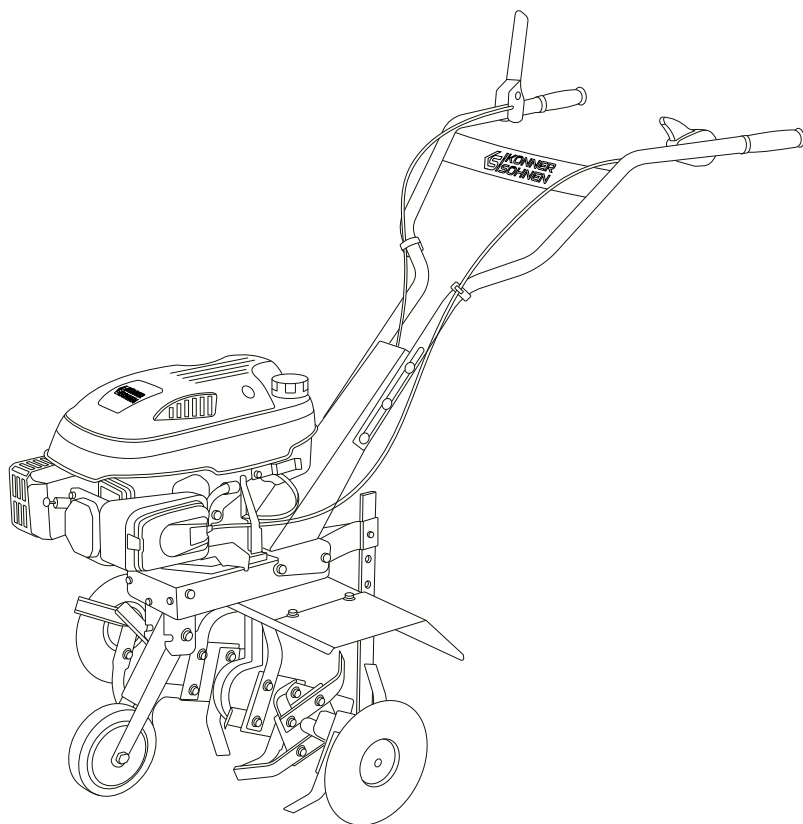
**Prašome prieš naudojimą atidžiai
perskaityti šią instrukciją!**

Naudojimo instrukcija



Benzininiai kultivatoriai

KS 4HP-70





Dėkojame, kad pasirinkote **Könnér & Söhnen®** produktus. Šioje instrukcijoje pateiktas trumpas saugumo, surinkimo ir naudojimo aprašymas. Daugiau informacijos galite rasti oficialaus importuotojo svetainėje pagalbos skyriuje: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Taip pat galite eiti į pagalbos skyrių ir atsisiųsti instrukciją nuskaitydami QR kodą arba apsilankę oficialaus importuotojo **Könnér & Söhnen®** svetainėje adresu **www.konner-sohnen.lt**



Prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją prieš naudojimą!

Gamintojas **Könnér & Söhnen®** pasilieka teisę atlikti pakeitimus, kurie gali būti neatsispindėję šioje instrukcijoje, būtent:

- Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio dizainą, konfigūraciją ir konstrukciją.
- Šioje instrukcijoje pateikti vaizdai ir brėžiniai yra tik orientaciniai ir gali skirtis nuo tikrųjų įrenginio dalių bei užrašų ant įrenginio.

Kontaktinę informaciją, kuria galite naudotis iškilus problemoms, rasite šios instrukcijos pabaigoje. Visa šioje instrukcijoje pateikta informacija yra aktuali leidimo metu. Dabartinį įgaliotų aptarnavimo centrų sąrašą galite rasti oficialaus importuotojo svetainėje **www.konner-sohnen.lt**



DĖMESIO – PAVOJUS!



Nepaisant šiuo ženklų pažymėtų rekomendacijų, gali būti padaryta sunkių sužalojimų arba įvykti operatoriaus ar trečiųjų asmenų mirtis.



SVARBU!



Naudinga informacija dirbant su įrenginiu.

APŽVALGA IR SUDĖTIS

1

Model KS 4HP-70A – žr. 1 pav. priede.

- | | | |
|---------|----------------------------|----------------|
| Pav. 1: | 1. Valdymo pultas | 6. Pavary dėžė |
| | 2. Variklis | 7. Frezos |
| | 3. Sparnai | 8. Vartytuvas |
| | 4. Augalų apsauginis ratas | 9. Oro filtras |
| | 5. Transportinis ratas | 10. Kuro bakas |



Pateiktos iliustracijos yra tik informacinės ir gali skirtis priklausomai nuo kultivatoriaus modelio.



SAUGAUS DARBO TAISYKLĖS

2

Prieš pradėdami darbą su kultivatoriumi, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Neleiskite įrenginiu naudotis neįgaliotiems asmenims ar vaikams. Nenaudokite įrenginio arti dirbančių žmonių ar gyvūnų. Naudotojas pats atsako už savo saugumą, trečiųjų asmenų sužalojimus ir turtinę žalą. Könnér & Söhnen kultivatoriai atitinka galiojančius Europos saugos standartus. Niekada nebandykite keisti įrenginio konstrukcijos.

ĮSPĖJIMAI DĖL DARBO SU KULTIVATORIUMI:

1. Prieš pradėdami darbą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Laikykite jį saugioje vietoje ir vadovaukitės jame pateiktomis rekomendacijomis, kad išvengtumėte sužalojimų ir turto pažeidimų.

2. Susipažinkite su kultivatoriaus valdymu ir funkcijomis. Esant avarinei situacijai, operatorius turi žinoti, kaip sustabdyti darbinę kultivatoriaus dalį ir variklį.
3. Operatorius turi būti geros fizinės ir psichinės būklės, gebėti greitai priimti sprendimus. Nenaudokite kultivatoriaus apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, galinčių sulėtinti reakciją.
4. Kultivatorius skirtas dirvos įdirbimui sėjant bei augalų priežiūrai. Nenaudokite įrenginio kitais tikslais, nei numatyta gamintojo.

DARBO SU KULTIVATORIUMI INSTRUKCIJA

Įrenginį reikia įjungti vadovaujantis naudojimo instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis. Operatorius turi laikytis saugaus atstumo nuo besisukančių kultivatoriaus dalių. Niekada neikiškite rankų ar kojų po besisukančiomis dalimis. Norint pakelti kultivatorių, būtina, kad jį laikytų du žmonės – už rankenų ir velenų. Dirbant naudokite apsaugines pirštines ir saugos avalynę. Nedirbkite su atviromis šlepėtomis ar batais.

BŪKITE ATSARGŪS!

- Variklis ir išmetimo vamzdis turi būti švarūs, kad būtų išvengta gaisro pavojaus. Reguliariai tikrinkite, ar nėra žolės, lapų, alyvos ar kuro nutekėjimų.
- Saugokitės besisukančių dalių — nelieskite frezų darbo metu.



DĖMESIO – PAVOJUS!



Įspėjimas! Išjunkite variklį prieš pildydami kurą, transportuodami įrenginį arba palikdami jį be priežiūros.



DĖMESIO – PAVOJUS!

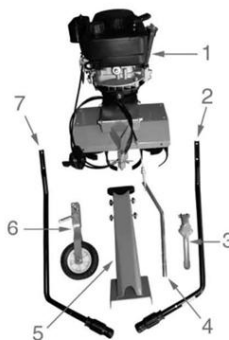


Kuras užteršia dirvožemį ir gruntinius vandenis. Neleiskite, kad benzinas išbėgtų iš bako!

SUDĖTIS

3

1. Kultivatorius su frezomis
2. Kairioji rankena
3. Sankabos rankena
4. Dirvos įdirbimo gylio ribotuvas
5. Vairo kolonėlė
6. Transportinis ratas
7. Dešinioji rankena (ON/OFF, greitis)



SVARBU!



Gamintojas pasilieka teisę keisti gaminio dizainą, komplektaciją ar techninius duomenis be išankstinio įspėjimo. Šiame vadove pateiktos iliustracijos yra scheminės ir gali nesutapti su realaus produkto parametrais.

KULTIVATORIAUS SURINKIMAS

4

SURINKITE KULTIVATORIŲ PAGAL PRIEDĖ PATEIKTĄ ILIUSTRACIJĄ:

1. Įstatykite vartytuvą į laikiklį – žr. 2 pav. priede.

2. Sumontuokite transportinį ratą – žr. 3 pav. priede.
3. Užkabinkite spyruoklę – žr. 4 pav. priede.
4. Sumontuokite vairo kolonėlę – žr. 5 pav. priede.
5. Sumontuokite dešinę ir kairę rankenas ant valdymo skydelio – žr. 6 pav. priede.

TECHNINIAI DUOMENYS

5

Kultivatorius	KS 4HP-70
Variklio galia, AG/kW	5,0/3,6
Variklio modelis	KS 175
Variklio darbinis tūris, cm ³	173
Dirbimo plotis, cm	≤ 70
Dirbimo gylis, cm	≤ 27
Kuro bako talpa, l	1,5
Alkūninio veleno karterio tūris, l	0,6
Pavarų dėžės alyvos tūris, l	0,1
Peilių kiekis, vnt.	24
Variklio užvedimas	rankinis
Pavaros tipas	diržinė pavana, sraigtinė pavana
Važiavimo greitis pirmyn	+1 0
Triukšmo lygis L _{pa} (7m) / L _{wa} , dB	68/93
Grynoji masė, kg	36
Bendroji masė, kg	40
Matmenys (I×P×A), mm	1350×600×800
Pakuotės matmenys (I×P×A), mm	680×380×650



PASTABA!



Rekomenduojama alyva – SAE 10W-30, SAE 10W-40

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

6



SVARBUI!



Kultivatorius pristatomas be alyvos ir be kuro. Prieš pirmą paleidimą būtinai užpildykite alyvą ir kurą. Kuro pildymui naudokite piltuvėlį.

PIRMAS PALEIDIMAS

Darbo pradžioje:

1. Užpildykite karterį varikline alyva.
2. Užpildykite kuro baką benzinu.

Užpildykite karterį varikline alyva



Užpildykite kuro baką benzinu



KURO IR VARIKLIO ALYVA

Kultivatoriui rekomenduojama naudoti tik bešvinį benziną. Naudokite tik šviežią, aukštos kokybės benziną. Naudokite piltuvėlį (nepridedamas) kuro įpylimui. Kaip ir be alyvos, kultivatorius be kuro neveiks, todėl prieš pirmą paleidimą būtina pripildyti kuro baką. Tam padėkite įrenginį ant lygios horizontalios vietos, atidarykite alyvos bako dangtelį ir įpilkite alyvos iki minimalaus žymėjimo. Naudokite alyvos matuoklį, kad patikrintumėte lygį. Alyvos lygis turi būti nuolat stebimas. Neviršykite ir nenuleiskite alyvos lygio žemiau normos. Informaciją apie naudojamą variklio alyvą rasite kultivatoriaus techniniuose duomenyse.

Transportuokite kultivatorių į dirbamo žemės sklypo vietą. Užveskite variklį.

Prieš pradėdami dirbti dirvą, pakelkite transportinį ratą.



VARIKLIO PALEIDIMAS

1. Pasukite variklio greičio valdymą į padėtį „MAX“.
2. Suimkite starterio rankeną ir lėtai traukite, kol pajusite pasipriešinimą.
3. Staigiu judesiu patraukite starterio virvę iki galo.
4. Variklis užsives maksimaliu greičiu.
5. Naudokite variklio greičio reguliatorių greičiui sumažinti.
6. Paspauskite ir laikykite sankabos svirtį.
7. Paspaudus ir laikant svirtį, kultivatorius pradės gilintis į dirvą ir judėti į priekį.

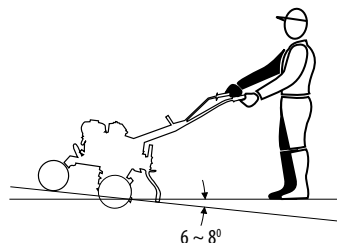


DARBO DALIŲ SUJUNGIMAS

Variklio sankaba perduoda sukimo momentą iš variklio į pavarų dėžę. Kai paspaudžiama sankabos svirtis, diržai pradeda sukts, perduodami judesį grandinės pavarai.

KITI VEIKSMAI

Palaipsniui didinkite dirvos arimo gylį dirbant kietą dirvą. Tam šiek tiek spauskite vairo rankeną, kad padidintumėte vartytuvo gylį.



NAUDINGI PATARIMAI

1. Norint nustatyti arimo gylį, naudokite vartytuvą skirtinguose aukščiuose. Kuo giliau vartytuvas įleidžiamas į žemę, tuo giliau frezos įdirba dirvą ir sulėtėja įrenginio judėjimas į priekį.
2. Kultivatoriaus greitis nustatomas reguliuojant variklio greitį. Frezos įsiskverbia į dirvą, kai įrenginys yra fiksuotoje padėtyje.
3. Norint pagreitinoti kultivatoriaus eigą, pakelkite vartytuvą aukščiau, kad frezos mažiau liestų žemę.
4. Kietą ir sausą dirvą gali turėti didelius grumstus, todėl gali reikėti dviejų praėjimų. Nedirbkite su žalia ar šlapia žeme, nes ją sunku įdirbti.
5. Nedelsdami atleiskite sankabos svirtį, jei kultivatorius užstringa dėl pašalinių daiktų. Išjunkite variklį, pašalinkite kliūtis ir patikrinkite įrenginį dėl deformacijos ar pažeidimų. Sugedusias dalis pakeiskite, jei reikia.

Visada transportuokite įrenginį su nuleistu priekiniu ratu. Baigę darbą arba pertraukos metu atleiskite sankabos svirtį ir išjunkite variklį.

VARIKLIO IŠJUNGIMAS

Norėdami išjungti variklį, sumažinkite variklio greitį nustatydami variklio greičio svirtį į padėtį „MIN“.

PRIEŽIŪRA

7

Kad būtų išvengta netyčinio variklio įjungimo, atjunkite variklio uždegimo žvakę prieš sandėliuojant įrenginį, transportuojant, valant ar atliekant priežiūros darbus (tokie darbai leidžiami tik atvėsus varikliui).

Könnér & Söhnen® kultivatorių naudojimas, saugojimas ir priežiūra turi būti atliekami pagal šią instrukciją. Gamintojas neatsako už bet kokius gedimus ar pažeidimus, atsiradusius dėl netinkamo aptarnavimo, saugumo nesilaikymo ar netinkamo darbo su įrenginiu.

GAMINTOJAS NEATSAKO UŽ:

- Tepalų, benzino ar variklio alyvos naudojimą, jei tiekėjas juos draudžia.
- Įrenginio naudojimą kitais tikslais, nei numatyta.
- Nuostolius, atsiradusius dėl netinkamų ar sugadintų kultivatoriaus dalių naudojimo.
- Techninius įrenginio pakeitimus.

PRIEŽIŪROS DARBAI

Visi priežiūros darbai, nurodyti skiltyje „Maintenance“, turi būti atliekami reguliariai. Jeigu naudotojas negali jų atlikti savarankiškai, jis turi kreiptis į techninės priežiūros centrą dėl remonto darbų atlikimo. Gamintojas neatsako už sužalojimus ar nuostolius, atsiradusius dėl nepriežiūros ar nepakankamos priežiūros.

GAMINTOJAS NEATSAKO UŽ ŽALĄ:

- Žalą ir nuostolius, atsiradusius naudojant neoriginalias atsargines dalis.
- Korozinę žalą ir kitus padarinius, atsiradusius dėl netinkamo sandėliavimo.
- Žalą, kurią sukėlė neįgaliotų asmenų atlikti priežiūros darbai.

KULTIVATORIAUS VALYMAS

Kruopštus įrenginio valymas ir priežiūra pailgina jo tarnavimo laiką ir apsaugo nuo pažeidimų. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite kultivatoriaus peilius nuo žemės, dulkių ir žolės likučių. Stebėkite įrenginio būklę – patikrinkite, ar nėra pažeistų dalių ar susidėvėjusių sriegių.

Draudžiama purkšti vandens srovę ant sandariklių, variklio dalių ar guolių vietų. Kitaip kultivatorius gali būti pažeistas ir reikės brangaus remonto.



SVARBU!



Kultivatorius pristatomas be alyvos ir kuro. Prieš pirmą paleidimą būtinai užpildykite įrenginį alyva ir benzinu! Naudokite piltuvėlį (nepriedamas) kuro ir alyvos pylimui.



DĖMESIO – PAVOJUS!



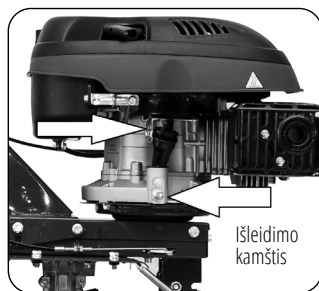
Alyva teršia dirvožemį ir gruntinius vandenis. Neleiskite alyvai ištekti iš karterio. Naudotą alyvą išleiskite į uždarą indą ir perduokite į naudotos alyvos surinkimo punktą.

VARIKLIO ALYVOS PAPILDYMAS AR KEITIMAS

Laikykites priežiūros grafiko ir reguliariai tikrinkite variklio alyvos lygį. Kai alyvos lygis nukrenta, papildykite šviežia alyva, kad užtikrintumėte tinkamą variklio darbą. Norėdami pakeisti alyvą, vykdykite toliau pateiktas instrukcijas:

1. Įsitinkite, kad kultivatorius stovi ant lygios, horizontalios vietos.
2. Padėkite alyvos surinkimo indą po kultivatoriaus varikliu.
3. Atsukite išleidimo kamštį, esantį po alyvos matuoklio dangteliu, naudodami 10 mm raktą.
4. Palaukite, kol alyva visiškai išbėgs.
5. Užsukite ir tvirtai priveržkite išleidimo kamštį.

Alyvos
matuoklio
dangtelis



Išleidimo
kamštis

PAPILDYTI ALYVĄ – VEIKITE TAIP:

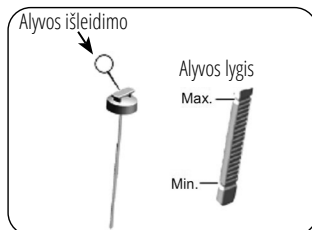
1. Įsitinkite, kad įrenginys stovi lygiai ant horizontalaus paviršiaus.
2. Atsukite alyvos matuoklio dangtelį ant variklio.
3. Įpilkite aukštos kokybės rafinuotos alyvos naudodami piltuvėlį.
4. Alyvos lygis turi būti toks, kaip parodyta paveiksle.

Alyvos išleidimo

Alyvos lygis

Max.

Min.



UŽDEGIMO ŽVAKĖS PRIEŽIŪRA

Uždegimo žvakė – tai svarbi dalis, užtikrinanti tinkamą ir ilgalaikį variklio darbą. Svarbu stebėti žvakės būklę — ji neturi būti įtrūkusi, turi būti teisingai sumontuota ir be suodžių.

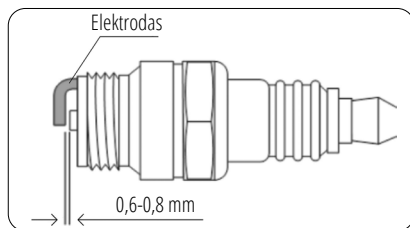
UŽDEGIMO ŽVAKĖS TIKRINIMAS

Rekomenduojamos naudoti uždegimo žvakės F6RTC, pavyzdžiui, NGK BPR6ES. Norėdami patikrinti žvakę, atlikite šiuos veiksmus (žr. paveikslėlius žemiau):

1. Nuimkite dangtelį nuo uždegimo žvakės.
2. Atsukite žvakę naudodami žvakių raktą.
3. Kruopščiai patikrinkite, ar žvakė nepažeista. Jei yra pažeidimų – pakeiskite nauja.
4. Išmatuokite tarpą – jis turi būti 0,6–0,8 mm.
5. Atsargiai nuvalykite žvakę metaliniu šepetėliu ir pašalinkite dulkes prieš pakartotinį naudojimą. Nepamirškite dar kartą išmatuoti tarpą.
6. Įsukite žvakę atgal į vietą.



Uždegimo žvakė



Elektrodas

0,6-0,8 mm

VIDAUS DEGIMO VARIKLIS

Kad užtikrintumėte ilgiausią variklio tarnavimo laiką, reguliariai tikrinkite alyvos lygį ir oro bei alyvos filtrų švarumą. Aušinimo pelekai visada turi būti švarūs, kad variklis būtų pakankamai aušinamas.

KULTIVATORIAUS VARIKLIO PRIEŽIŪROS INTERVALAI

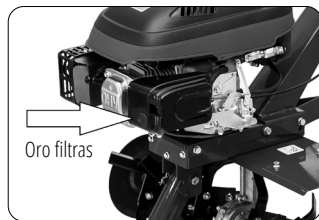
Blokas	Veiksmas	Kiekvieną kartą prieš užvedant	Pirmas mėnuo arba kas 20 val.	Kas mėnesį arba kas 20 val.	Kas 3 mėn. (arba kas 50 val.)	Kas 6 mėn. (arba kas 100 val.)	Kas metus (arba kas 200 val.)
Alyva	Lygio tikrinimas	✓					
	Pakeitimas		✓		✓		
Oro filtras	Valymas		✓		✓		
	Pakeitimas					✓	
Uždegimo žvakė	Valymas		✓		✓		
	Pakeitimas					✓	
Kuro bakas	Kuro lygio tikrinimas	✓					
	Valymas						✓

Laikykitės priežiūros instrukcijų, pateiktų naudojimo instrukcijoje. Darbai, kurie nenumatyti naudotojo savarankiškam atlikimui, turi būti atliekami tik įgijotame **Könnér & Söhnen®** techninės priežiūros centre. Techninės priežiūros centrų adresus galima rasti oficialioje svetainėje www.konner-sohnen.lt

ORO FILTRAS

Kad karbiuratoriuje būtų užtikrintas tinkamas oro srautas, būtina reguliari oro filtro priežiūra. Kartkartėmis patikrinkite, ar filtras neužsiteršęs.

1. Atsukite apkabą, esančią ant oro filtro dangtelio viršaus.
2. Nuimkite korpusą su kempinine filtro dalimi.
3. Pašalinkite nešvarumus iš filtro korpuso.
4. Išskalaukite kempininį filtrą šiltame vandenyje ir išdžiovinkite.
5. Pamerkite sausą filtrą į švarią variklio alyvą ir išspauskite perteklinę alyvą.
6. Oro filtrą reikia valyti kas 50 darbo valandų. Jei įrenginys dirba dulketose ar sudėtingose sąlygose, filtrą valykite kas 10 darbo valandų.



TRANSPORTAVIMO, SAUGOJIMO IR UTILIZAVIMO SĄLYGOS

8



DĖMESIO – PAVOJUS!



Susidūrimas su išmetimo sistema ar karšto variklio dalimis gali sukelti stiprų nudegimą ar užsiliepsnojamą. Leiskite varikliui visiškai atvėsti prieš transportuodami ar sandėliuodami kultivatorių.



SVARBU!



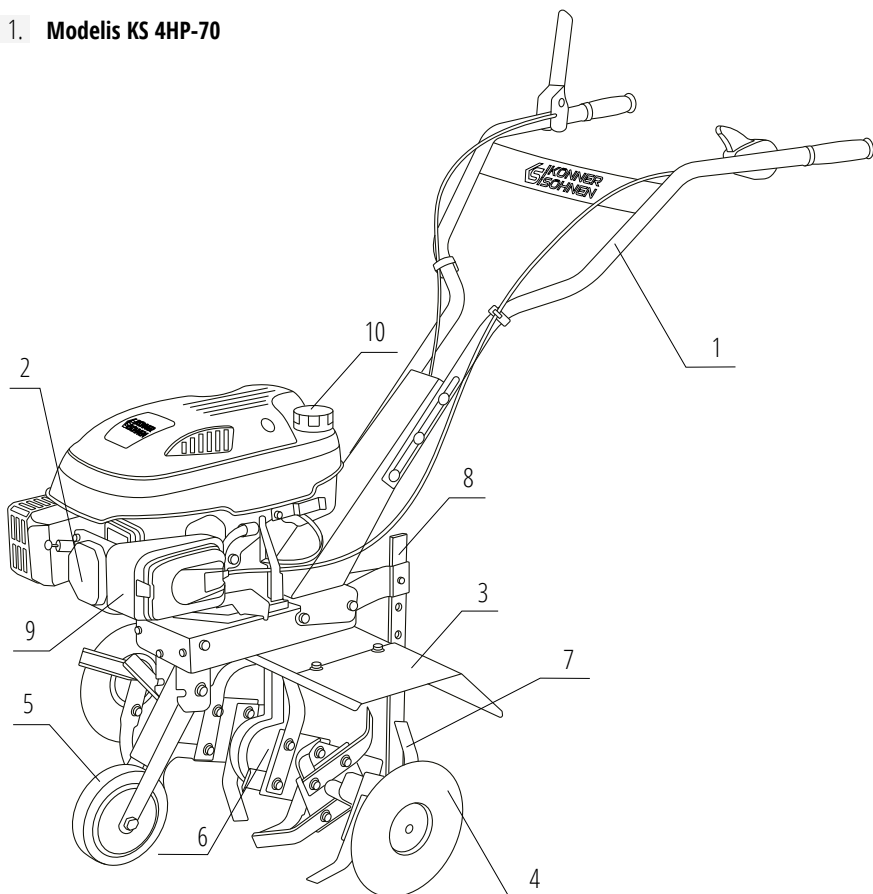
Įrenginys pagamintas iš antrinio panaudojimo medžiagų.

Tarptautinė gamintojo garantija galioja 1 metus. Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo datos. Tais atvejais, kai garantinis laikotarpis pagal vietos įstatymus yra ilgesnis nei 1 metai, kreipkitės į vietinį pardavėją. Pardavėjas, kuris pardavė produktą, yra atsakingas už garantijos suteikimą. Prašome kreiptis į pardavėją dėl garantijos. Garantiniu laikotarpiu, jei produktas sugenda dėl gamybos defektų, jis bus pakeistas tokiu pačiu gaminiu arba suremontuotas.

Visi gedimai, atsiradę dėl gamintojo kaltės garantiniu laikotarpiu, bus pašalinti nemokamai. Garantinis remontas atliekamas tik tuo atveju, jei turite pilnai užpildytą garantinę kortelę, pirkėjo parašą, patvirtinantį sutikimą su garantijos sąlygomis, bei pirkimo dokumentą (kasos čekį, pardavimo kvitą ar sąskaitą faktūrą). Jei šių dokumentų nėra arba jei garantinėje kortelėje yra klaidų, neautorizuotų taisymų, netaisyklingų įrašų, neįskaitomo teksto ar nuplėštų kuponų, garantinis remontas neatliekamas. Ginčai dėl kokybės nepriimami, o garantinė kortelė yra anuliuojama ir paimama techninio centro. Įrenginys remontui priimamas švarus ir pilnos komplektacijos.

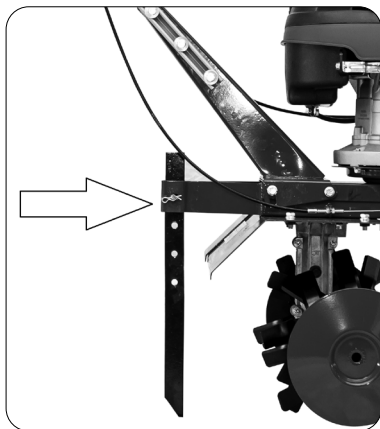


1. Modelis KS 4HP-70

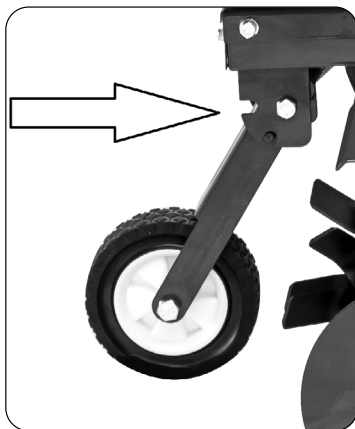




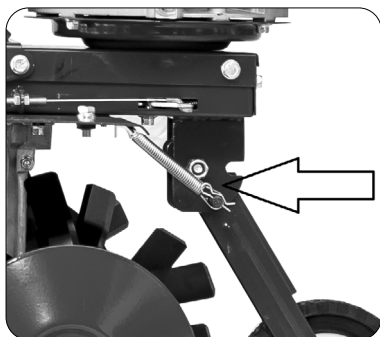
2.



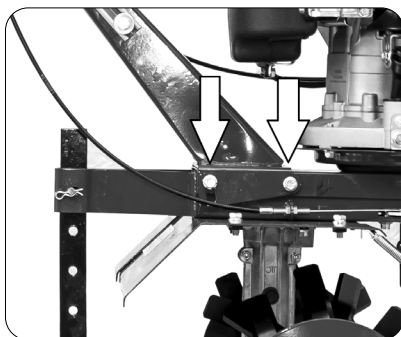
3.



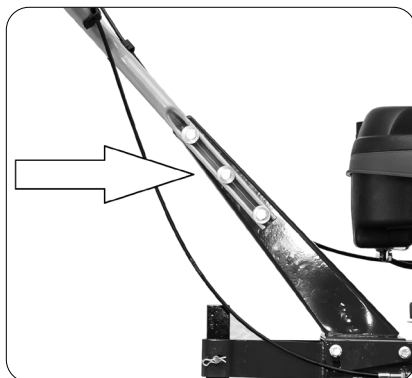
4.



5.



6.





ES Atitikties deklaracija

Nr. 168

Toliau nurodyti produktai buvo išbandyti pagal mūsų nurodytus standartus ir atitinka Europos Bendrijos direktyvų reikalavimus, įskaitant Mašinų direktyvą 2006/42/EB, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (EMC) 2014/30/ES ir Triukšmo direktyvą 2000/14/EB.

Gamintojas: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresas: Flinger Broich 203 - FortunaPark - 40235 Diuseldorfas, Vokietija
Produktas: Benzininis kultivatorius „Könner & Söhnen“
Tipas / modelis: KS 4HP-70

Šis pareiškimas pagrįstas vieno aukščiau paminėto produkto įvertinimu. Tai nereiškia, kad įvertinta visa gamyba, ir nesuteikia teisės naudoti bandymų laboratorijos logotipo. Gamintojas turi užtikrinti, kad visi serijos gaminiai atitiktų šiame pranešime pateiktą produkto pavyzdį. Pareiškėjas privalo saugoti visą techninę ataskaitą ir ją pateikti kompetentingoms institucijoms pagal pareikalavimą.

Taikomos EB direktyvos: 2006/42/EB Mašinų direktyva
2000/14/EB Triukšmo direktyva (su 2005/88/EB pakeitimais)
2014/30/ES Elektromagnetinio suderinamumo direktyva
(ES) 2016/1628 Ne kelio mašinų išmetamųjų teršalų direktyva

Taikomi standartai: EN 709:1997 + A4:2009
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010 ir ISO 11094:1991

Benzininis variklis KS 175 atitinka Europos emisijos standartą Euro V (STAGE V).

Tai patvirtina ES TIPINIO PATVIRTINIMO SERTIFIKATAS, išduotas NSAI sertifikavimo įstaigos.

Techninė tarnyba, atsakinga už bandymus – TÜV SÜD Auto Service GmbH, Miunchenas, Vokietija.

Išdavimo data: 2019-08-20

2000/14/EB_2005/88/EB Priedas VI

Modeliui KS 4HP-70 garantuotas triukšmo lygis $L_{wa} = 93$ dB(A).



Išdavimo data:
Išdavimo vieta:
Direktorius:

2023-11-10
Diuseldorfas

Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

DIMAX INTERNATIONAL GmbH pareiškia, kad aukščiau nurodyti gaminiai atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus: 2006/42/EB (Mašinų direktyva), 2014/30/ES (Elektromagnetinio suderinamumo direktyva), 2000/14/EB (Triukšmo direktyva). CE ženklas gali būti naudojamas tik gamintojo atsakomybe. Po ES atitikties deklaracijos parengimo produktas visiškai atitinka visus taikomus ES reikalavimus.

KONTAKTAI

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

amazon@dimaxgroup.com

konner-sohnen.com.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua